

ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව  
 இலங்கைப் பரீட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரීட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரීட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரීட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரීட்சைத் திணைக்களம்  
 Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka  
 ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව  
 இலங்கைப் பரීட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரීட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரීட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரīட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரīட்சைத் திணைக்களம்  
 Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka

49 STE

අධ්‍යයන පොදු සහතික පත්‍ර (සාමාන්‍ය පෙළ) විභාගය, 2018 දෙසැම්බර්  
 கல்விப் பொதுத் தராதரப் பத்திர (சாதாரண தர)ப் பரீட்சை, 2018 டிசெம்பர்  
 General Certificate of Education (Ord. Level) Examination, December 2018

අරාබි සාහිත්‍ය රසාස්වාදය I, II  
 அரபு இலக்கிய நயம் I, II  
 Appreciation of Arabic Literary Texts I, II

11.12.2018 / 1300 - 1610

පැය තුනයි  
 மூன்று மணித்தியாலம்  
 Three hours

අමතර කියවීමේ කාලය - මිනිත්තු 10 යි  
 மேலதிக வாசிப்பு நேரம் - 10 நிமிடங்கள்  
 Additional Reading Time - 10 minutes

අමතර කියවීමේ කාලය ප්‍රශ්න පත්‍රය කියවා ප්‍රශ්න තෝරා ගැනීමටත් පිළිතුරු ලිවීමේදී ප්‍රමුඛත්වය දෙන ප්‍රශ්න සංවිධානය කර ගැනීමටත් යොදාගන්න.  
 வினாப்பத்திரத்தை வாசித்து, வினாக்களைத் தெரிவுசெய்வதற்கும் விடை எழுதும்போது முன்னுரிமை வழங்கும் வினாக்களை ஒழுங்கமைத்துக் கொள்வதற்கும் மேலதிக வாசிப்பு நேரத்தைப் பயன்படுத்துக.  
 Use additional reading time to go through the question paper, select the questions and decide on the questions that you give priority in answering.

- \* I වන කොටසේ ප්‍රශ්න දෙක ම ද II වන කොටසේ ප්‍රශ්නය ද III කොටසේ ඕනෑ ම ප්‍රශ්න දෙකක් ද ඇතුළු ව ප්‍රශ්න පහකට පමණක් පිළිතුරු සපයන්න.
- \* පகுති I இலுள்ள இரு வினாக்களுக்கும் பகுதி II இலுள்ள ஒரு வினாவுக்கும் பகுதி III இலுள்ள எவையேனும் இரு வினாக்களுக்குமாக மொத்தம் ஐந்து வினாக்களுக்கு மாத்திரம் விடை எழுதுக.
- \* Answer five questions only, including both questions in Part I, the question in Part II and any two questions from Part III.

### I කොටස / பகுதி I / Part I

(ප්‍රශ්න දෙකට ම පිළිතුරු සපයන්න.)

(இரண்டு வினாக்களுக்கும் விடை எழுதுக.)  
 (Answer both questions.)

1. පහත සඳහන් ප්‍රශ්නවලට කෙටි පිළිතුරු ලියන්න.  
 பின்வரும் வினாக்களுக்குச் சுருக்கமான விடை எழுதுக.  
 Write short answers to the following questions.

(i) අරාබි සාහිත්‍යය විවිධ ප්‍රභේදවලින් යුක්ත වේ. ඒවායින්,  
 அரபு இலக்கியம் பல வடிவங்களைக் கொண்டது. அவற்றுள்,  
 Arabic literature consists of many categories. From those,

(a) الرثاء (අර්-රසාඋ) යනු කුමක් ද?  
 (அர்-ரஸாஉ) என்பது யாது ?  
 What is (Ar-Rasau)?

(b) الخمرية (අල්-හම්රියා) යනු කුමක් ද?  
 (அல்-ஹம்ரியா) என்பது யாது ?  
 What is (Al-Hamriya)?

(ii) සූකුන් ලැබුණු නූන් හෝ තන්විනයට පසුව ඉක්ලාබ් හි අකුරු එන විට නූනය හෝ තන්විනය මීම් ශබ්දයට හරවා උච්චාරණය කිරීම ඉක්ලාබ් යනුවෙන් හැඳින්වේ. ( اقلاب )

சூகன் பெற்ற நூன் அல்லது தன்வீனுக்குப் பிறகு இக்லாபுக்குரிய எழுத்து வரும்போது நூனை அல்லது தன்வீனை மீமாக மாற்றி ஒதுவது இக்லாப் ( اقلاب ) எனப்படும்.

After Noon Saakin or Thanween if letter of Iqlaab appears then it changes into Meem. It is called Iqlaab. ( اقلاب )





## II කොටස / பகுதி II / Part II

(පහත සඳහන් ප්‍රශ්නයට පිළිතුරු සපයන්න.)  
(பின்வரும் வினாவுக்கு விடை எழுதுக.)  
(Answer the following question.)

3. පහත සඳහන් කවි පෙළ (A) හා ඡේදය (B) කියවා, අසා ඇති ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු ලියන්න.  
பின்வரும் கவிதை அடிகளையும் (A) உரைப்பகுதியையும் (B) வாசித்து கீழே தரப்பட்டுள்ள வினாக்களுக்கு விடை தருக.  
Read the following poem (A) and the passage (B) and answer the questions.

(A)

أ دخل أ دخل صل واعبد	هيا هيا نحو المسجد
قم فتوضؤ واشرح صدرك	صل واعبد هيا هيا
واعبد ربك هيا هيا	كبر كبر ا ركع وا سجد
طهر قلبك بالايمن	صل صل يا انسان
ابعد عني يا شيطان	بالايمن هيا هيا

- (i) මෙම කවි පෙළ සිංහලට පරිවර්තනය කරන්න.  
இந்தக் கவிதை அடிகளை தமிழில் மொழிபெயர்க்க.  
Translate this poem into English.
- (ii) ඉහත කවියේ ඇති සාහිත්‍යමය අගය පැහැදිලි කරන්න.  
மேற்படி கவிதையில் காணப்படும் இலக்கிய நயத்தை விளக்குக.  
Expalin the literary value of the above poem.

(B)

كان الفلاح جالسا يتوضأ من الساقية مر به ثلاثة رجال ا ثرياء وتوقفوا  
عنده ارادوا ايداءه فجعلوا يتحدثون قال أحدهم انى املك من الذهب ما  
يكفى ان يملاء كوخ هذا الفلاح الفقير وقال آخر انى املك من الفضة ما  
يعادل بيد الحنطة هدا وقال الثالث أما أنا فأملك من الجواهر ما يعادل وزن  
هدا الفلاح نهض الفلاح من مكانه ورمقهم بنظرة احتقار وقال أما انا فأملك

- (iii) මෙම ඡේදයේ සාරාංශය ලියන්න.  
மேற்படி உரைப்பகுதியின் சுருக்கத்தை எழுதுக.  
Write the summary of this passage.
- (iv) මෙම ඡේදය ලබා දෙන ඉගැන්වීම් සඳහන් කරන්න.  
மேற்படி உரைப்பகுதி உணர்த்தும் படிப்பினைகளை குறிப்பிடுக.  
Mention the teachings given in the above passage.
- (v) ඉහත ඡේදයට සුදුසු මාතෘකාවක් ලියන්න.  
மேற்படி உரைப்பகுதிக்குப் பொருத்தமானதொரு தலைப்பிடுக.  
Write a suitable heading for this passage.

(05 × 05 = 25 Marks)

### III කොටස / பகுதி III / Part III

(මනුෂ්‍ය ප්‍රශ්න දෙකකට පමණක් පිළිතුරු සපයන්න.)

(எவையேனும் இரண்டு வினாக்களுக்கு மாத்திரம் விடை எழுதுக.)

(Answer any two questions.)

4. අරාබි ප්‍රස්තූත පිරුළු ඇසුරෙන් පහත සඳහන් ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු සපයන්න.  
 அரபுப் பழமொழிகளுடன் தொடர்புபடுத்தி பின்வரும் வினாக்களுக்கு விடை தருக  
 Answer the following questions using Arabic proverbs.

- (i) 'අර්සාද් හා ෆාහිම් යන දෙදෙනා අඹ යහළුවන් වූහ. ඔවුන් දෙදෙනා නිතරම විහිළු කහළුවෙන් කතා බස් කළහ. දිනක් අර්සාද් කළ විහිළුවකට ෆාහිම්ගේ හිතට තදින් වේදනාවක් ගෙන දුනි. එමනිසා ෆාහිම් අර්සාද් සමඟ තිබූ මිත්‍රත්වය සම්පූර්ණයෙන්ම අකහැර දමන ලදී.' මෙම සිදුවීමට අදාළ අරාබි ප්‍රස්තූත පිරුළු ලියන්න.

'அர்ஷதும் பாஹிமும் இணை பிரியாதத் தோழர்கள். அவர்கள் எப்போதும் நகைச்சுவையாகவே உரையாடிக்கொள்வார். ஒரு முறை அர்ஷத் பேசிய நகைச்சுவை பாஹிமின் உள்ளத்தை மிகவும் புண்படுத்தியது. இதனால் பாஹிம் அர்ஷததுடனான உறவை முற்றாகத் தவிர்த்துக்கொண்டான். இந்நிகழ்வுக்கு பொருத்தமான அரபுப் பழமொழியை எழுதுக.'

'Arshad and Fahim were close friends. They always jokes made at each other. One day, a joke of Arshad seriously harmed the heart of Fahim. As a result of this, Fahim cut of his relations with Arshad.' Write the Arabic proverb relevant to this incident.

- (ii) 'කමා විසින් කරන ලද වැරද්දක් හේතුවෙන් විදුහල්පතිතුමාගෙන් දඩුවම් ලබාගත් ශිෂ්‍යයා එම වැරද්ද නැවත කිසිදු දිනක නොකරන ලදී.' මෙම සිදුවීමට අදාළ අරාබි ප්‍රස්තූත පිරුළු ලියන්න.

'தான் இழைத்த குற்றத்திற்காக அதிபரிடம் தகுந்த தண்டனை பெற்றுக்கொண்ட மாணவன் அக்குற்றத்தின் பக்கம் பின்னர் மீளவே இல்லை. இந்நிகழ்வுக்குப் பொருத்தமான அரபுப் பழமொழியைத் தருக.'

'The student who was punished by the principal for an offence committed by him never did that offence in his whole life.' Write the Arabic proverb relevant to this incident.

- (iii) ( ا ن اخاك من واساك )

ඉහත සඳහන් අරාබි ප්‍රස්තූත පිරුළුවට සමාන සිංහල ප්‍රස්තූත පිරුළක් ලියන්න.

மேற்குறித்த அரபுப் பழமொழியை ஒத்த தமிழ் பழமொழியொன்றை எழுதுக.

Write an English proverb similar to the Arab proverb above.

- (iv) ( عش رجبا ترى عجا )

ඉහත සඳහන් අරාබි ප්‍රස්තූත පිරුළුවට ගැළපෙන සිද්ධියක් ඔබේ භාෂාවෙන් ලියන්න.

மேற்குறித்த அரபுப் பழமொழிக்குப் பொருத்தமான ஒரு நிகழ்வை உமது மொழிநடையில் எழுதுக.

Write in your own words, an incident relevant to the above Arabic proverb.

- (v) ( كل فتاة بأبيها معجبة )

ඉහත සඳහන් ප්‍රස්තූත පිරුළෙහි තේරුම අරාබි භාෂාවෙන් ලියන්න.

மேற்குறித்த பழமொழியின் கருத்தை அரபு மொழியில் எழுதுக.

Write the meaning of the above proverb in Arabic language.

(03 × 05 = 15 Marks)

5. පහත සඳහන් හදිසය කියවා, අසා ඇති ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු ලියන්න.  
பின்வரும் ஹதீஸை வாசித்து, தரப்பட்டுள்ள வினாக்களுக்கு விடையளிக்கുക.  
Read the following Hadith and answer the given questions.

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم مثل الدى يعلم الناس الخير وينسى نفسه مثل  
الفتيلة تضيء على الناس وتحرق نفسها -

- (i) මෙම හදිසයෙන් ලබා දෙන ඉගැන්වීම් දෙකක් සඳහන් කරන්න.  
இந்த ஹதீஸ் உணர்த்தும் போதனைகள் இரண்டைக் குறிப்பிடுக.  
Mention **two** teachings of this Hadith.
- (ii) මෙම හදිසයේ යටින් ඉරි ඇඳි වචනවල තේරුම ලියන්න.  
மேற்படி ஹதீஸில் கோடிடப்பட்ட சொற்களின் பொருளைத் தருக.  
Write the meaning of the underlined words in this Hadith.
- (iii) මෙම හදිසයේ දක්නට ඇති උපමාව, උපමේය, පොදු ගුණාංග යනාදිය සඳහන් කරන්න.  
இந்த ஹதீஸில் காணப்படும் உவமானம், உவமேயம், பொதுத் தன்மை என்பவற்றைக் குறிப்பிடுக.  
Mention the simile, comparison and common characteristics in this Hadith.

(05 × 03 = 15 Marks)

6. පහත සඳහන් 'දුආ' කියවා, අසා ඇති ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු ලියන්න.  
பின்வரும் 'துஆ'க்களை வாசித்து, தரப்பட்டுள்ள வினாக்களுக்கு விடை தருக.  
Read the following 'Dua' and answers the given questions.

اللهم بارك لنا فيما رزقتنا  
اللهم انى اعوذ بك من الهم والحزن واعوذ بك من العجز والكسل واعوذ بك من  
الجبين والبخل واعوذ بك من غلبة الدين وقهر الرجال  
اللهم اكفنى بحلالك عن حرامك واغننى بفضلك عن سواك

- (i) ඉහත සඳහන් ඒවායින් දුආ දෙකක් සිංහලට පරිවර්තනය කරන්න.  
மேலுள்ளவற்றுள் ஏதேனும் இரு துஆக்களை தமிழில் மொழிபெயர்க்குக.  
Translate any **two** of the above 'Duas' into **English**.
- (ii) ඉහත සඳහන් දුආ දෙකක් පාරායනය කරන අවස්ථා සඳහන් කරන්න.  
மேலுள்ளவற்றுள் ஏதேனும் இரு துஆக்கள் ஓதப்படும் சந்தர்ப்பத்தைக் குறிப்பிடுக.  
Mention the occasions in which **two** of the above 'Duas' are recited.
- (iii) ඉහත සඳහන් දුආ එකක සාහිත්‍යමය අගය පැහැදිලි කරන්න.  
மேலுள்ளவற்றுள் ஏதேனும் ஒரு துஆவில் காணப்படும் இலக்கிய நயத்தை விளக்குக.  
Explain the literary value of **one** of the above Duas.

(05 × 03 = 15 Marks)

7. පහත සඳහන් ඒවායින් තුනකට කෙටි සටහන් ලියන්න. ((iv) හා (v) මාතෘකාවලට අරාබි භාෂාවෙන් පමණක් කෙටි සටහන් ලිවිය යුතු ය.)

பின்வருவனவற்றுள் எவையேனும் மூன்றுக்குச் சிறுகுறிப்பு எழுதுக. ((iv), (v) ஆம் தலைப்புகளுக்கு அரபு மொழியில் மாத்திரம் சிறுகுறிப்பு எழுதப்பட வேண்டும்.)

Write short notes on any **three** of the following. (For the topics (iv) and (v) write short notes in **Arabic language only**.)

- (i) අල්-කුරාන් හි ආශ්චර්ය  
அல் - குர்ஆனின் அற்புதம்  
The miracle of the Al-Quran
- (ii) ජාහිලියා යුගයේ ගද්‍ය  
ஜாஹிலிய்யாக் கால உரை நடை  
Prose in the Jahiliya period
- (iii) අරාබි - දෙමළ සාහිත්‍ය බිඳවැටීමට තුඩු දුන් හේතු  
அரபுத்தமிழ் இலக்கியத்தின் வீழ்ச்சிக்கான காரணங்கள்  
The reasons for decline of Arabic Tamil literature
- (iv) اسباب النزول
- (v) الحديث القدسي

(05 × 03 = 15 Marks)

\*\*\*

**Department of Examinations Sri Lanka**

**Department of Examinations Sri Lanka**